



Storybooks Canada

storybookscanada.ca

Kinder aus Wachs / Les enfants de cire

Written by: Southern African Folktales

Illustrated by: Wiehan de Jager

Translated by: (de) Anna Westfahl, (fr) Alexandra

Danahy

This story originates from the African Storybook (africanstorybook.org) and is brought to you by Storybooks Canada in an effort to provide children's stories in Canada's many languages.



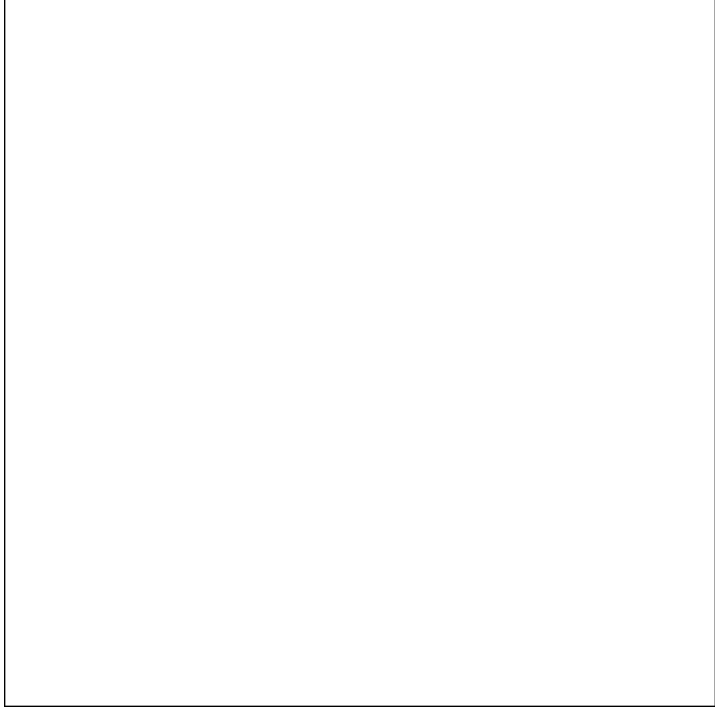
This work is licensed under a Creative Commons

[Attribution 3.0 International license.](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0)

<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0>



Kinder aus Wachs
Les enfants de cire



 Southern African Folktales

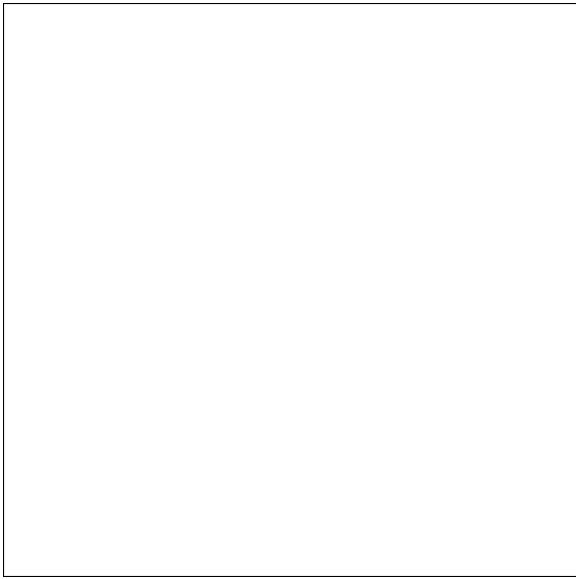
 Wiehan de Jager

 Anna Westfahl

 German / French

 Level 2

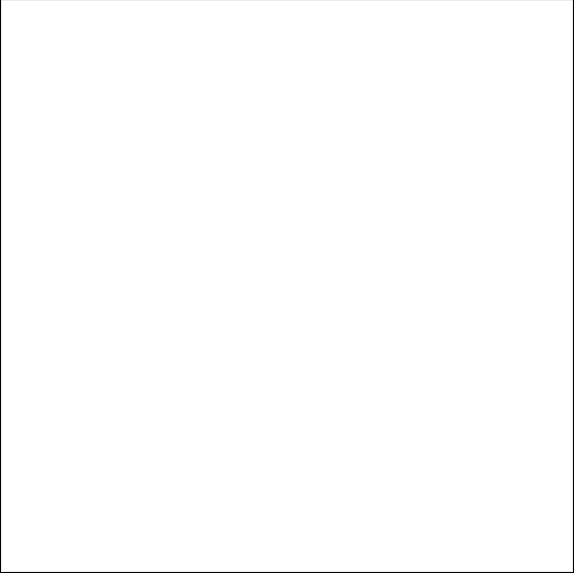
(imageless edition)



Es war einmal eine glückliche Familie.

...

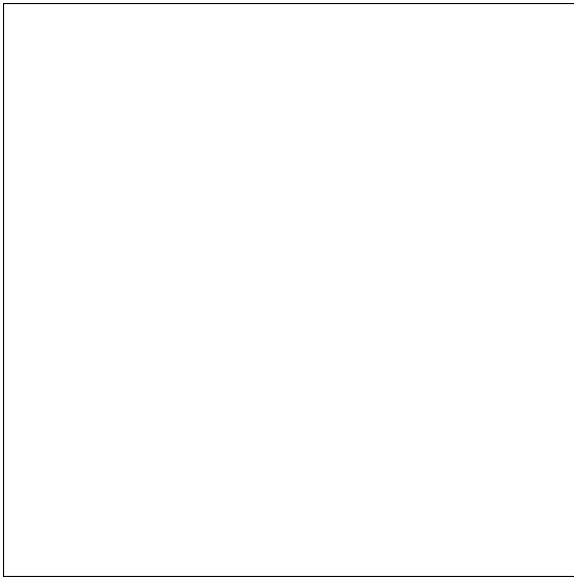
Il était une fois une famille bien heureuse.



Sie stritten nie miteinander. Sie halfen ihren Eltern im Haus und auf den Feldern.

...

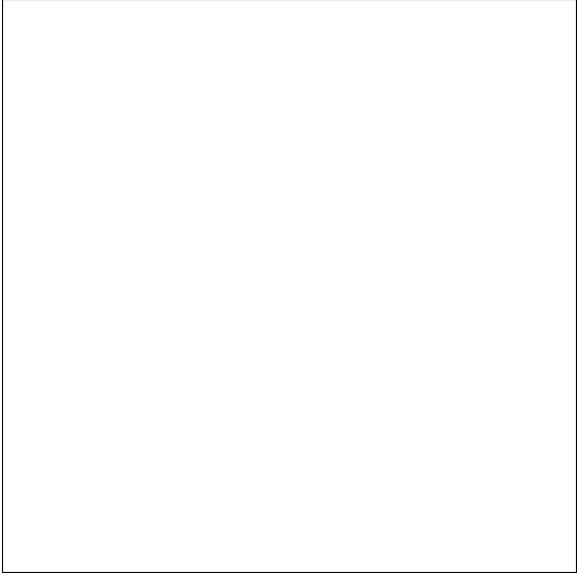
Ils ne se disputaient jamais. Ils aidaient leurs parents à la maison et dans les champs.



Aber sie durften nicht in die Nähe von Feuer.

...

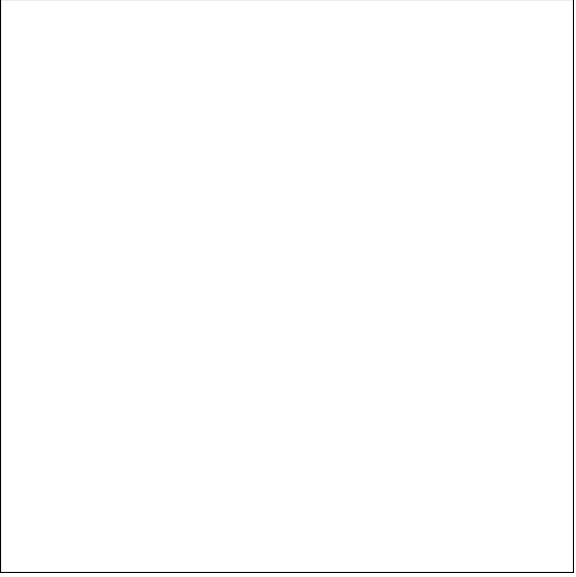
Mais ils n'avaient pas le droit de s'approcher
d'un feu.



Und als die Sonne aufging, flog er singend
davon ins Morgenlicht.

...

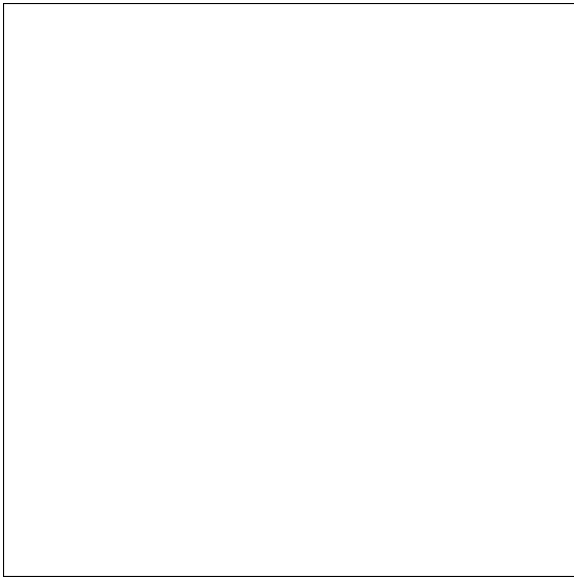
Et lorsque le soleil se leva, il s'envola vers la
lumière du matin en chantant.



Sie mussten all ihre Arbeit nachts verrichten.
Denn sie waren aus Wachs!

...

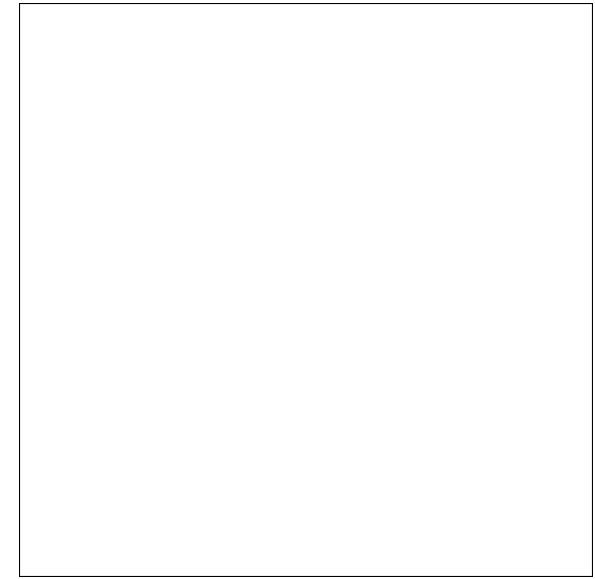
Ils devaient faire tout leur travail pendant la
nuit. Puisqu'ils étaient faits de cire !



Aber einer der Jungen sehnte sich nach dem
Sonnenlicht.

...

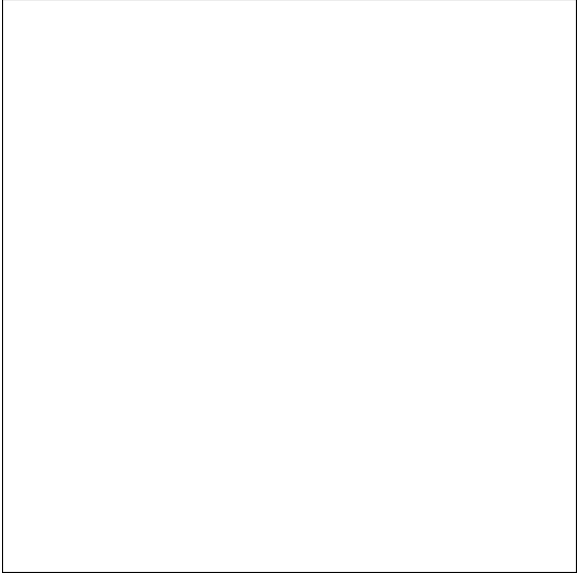
Mais un des garçons désirait se promener au
soleil.



Sie brachten ihren Vogelbruder auf einen
hohen Berg.

...

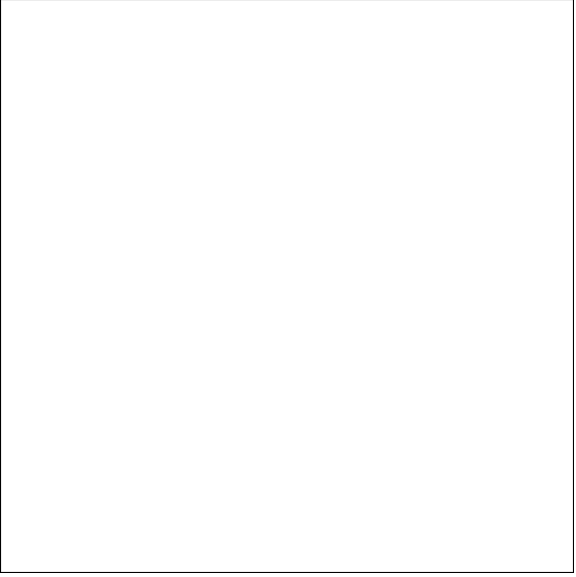
Ils apportèrent leur frère l'oiseau jusqu'au
sommet d'une montagne haute.



Aber sie schmolzen einen Plan. Sie formten
den geschmolzenen Wachsklumpen zu einem
Vogel.

...

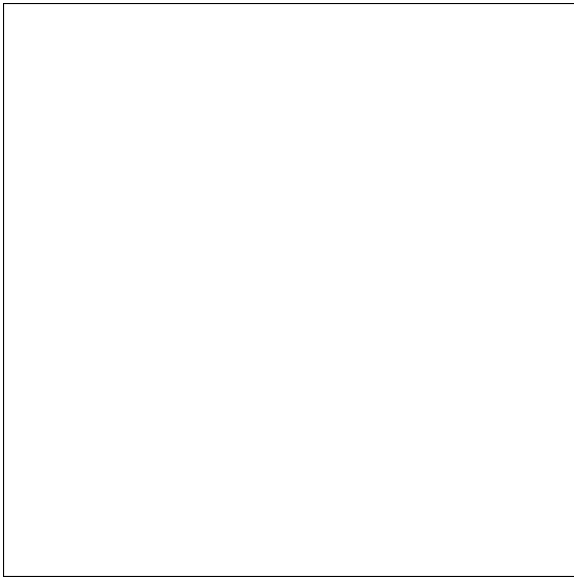
Mais ils firent un plan. Ils façonnèrent le
morceau de cire fondue en oiseau.



Eines Tages war die Sehnsucht zu groß. Seine
Brüder warnten ihn ...

...

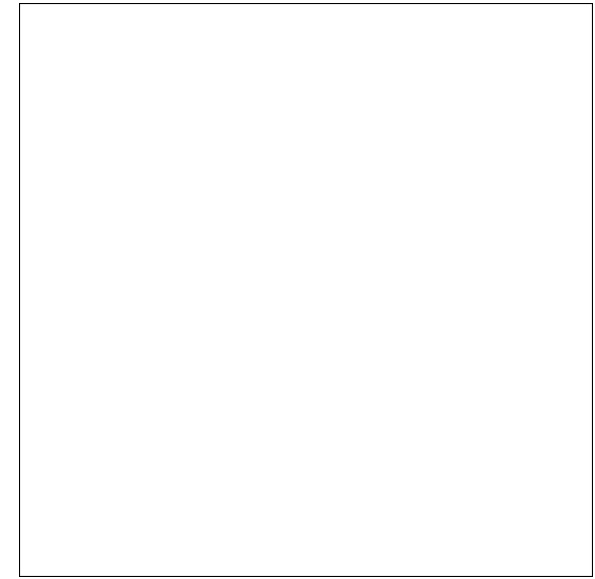
Un jour son désir était trop puissant. Ses
frères l'avertirent...



Aber es war zu spät! Er schmolz in der heißen Sonne.

...

Mais c'était trop tard ! Il fonda au soleil brûlant.



Die Wachskinder waren sehr traurig sehen zu müssen, wie ihr Bruder dahin schmolz.

...

Les enfants de cire étaient si tristes de voir leur frère fondre.